

كخاى نأ سئكئ مئ كئئ

khalai snakker med plantene



✎ Ursula Natula

✉ Jesse Pieteresen

📧 Marzieh Mohammadian Haghighi

💬 persisk / bokmål

|| nivå 2

Barnebøker for Norge

barnebokker.no

كخاى نأ سئكئ مئ كئئ / Khalai snakker

med plantene

Skrevet av: Ursula Natula

Illustrert av: Jesse Pieteresen

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa),
Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebokker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



این کالای آست. او هفت سال بسن دارد. در زبان لوباکوسو که زبان
او می باشد معنای اسمش - دختر خوب - است.

...

Dette er Khalai. Hun er sju år gammel. Navnet hennes betyr "den gode" på språket hennes, lubukusu.



کالای تا مَدْرِیسه راه می رَوَد. دَر راه با عَلف ها صُحَبَت می کُنَد.
عَلف ها، لُطفاً بَیشتَر رُشد کُنید وَ سَبز شَویید وَ خُشک نَشَویید.
...

Khalai går til skolen. På veien snakker hun med gresset. "Vær så snill, gress, voks grønnere og ikke tørk ut."



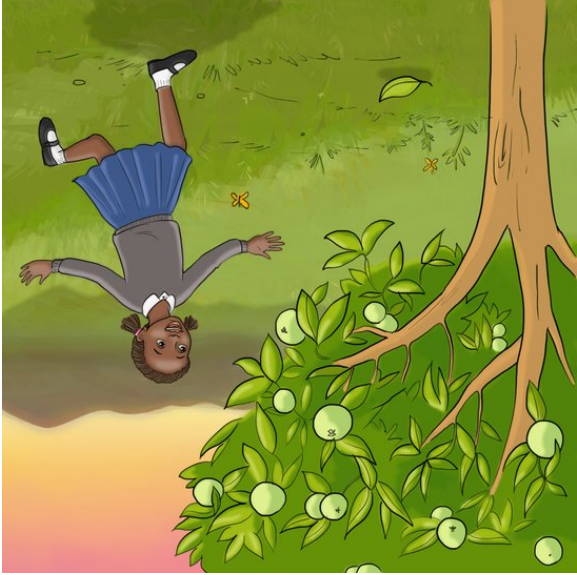
کالای آهی کَشید وَ کُفت، "پُرتقال ها هَنوز سَبز هَسْتَنَد." کالای
گُفت، "فَردا تو را خواهَم دید دِرَخْتِ پُرتقال." "شاید بَعد توپک
پُرتقال رِسیده بَرای مَن داشْتِه باشی!"
...

"Appelsinene er fortsatt grønne", sukker Khalai. "Vi sees i morgen, appelsintre", sier Khalai. "Kanskje du har en moden appelsin til meg da!"

Når Khalai kommer hjem fra skolen, besøker hun appelsintreet. "Er appelsinene dine modne ennå?" spør Khalai.

...

وقتی کالای از مدرسه به خانه برگشت، درخت پرتقال را دید. کالای پرسید، "آیا پرتقال هایت هنوز نرسیده؟"



Khalai går forbi ville blomster. "Vær så snill, blomster, fortsett å blomstre så jeg kan sette blomster i håret."

...

کالای از کنار گل‌های وحشی و گلها، گذشت. کالای از گل‌های وحشی و گلها، گذشت. کالای از گل‌های وحشی و گلها، گذشت.





دَر مَدْرِيسِه، کالای با دِرِختی کِه دَر وَسَطِ حَیاطِ بُوَد صُحْبَتِ کَرْد.

دِرِختِ لُطْفاً، شاخِه های بُرُگِ بَرویانِ تا ما بِتَوانیم زیر سایه ی تو

دَرسِ بِخوانیم.

...

På skolen snakker Khalai med treet midt i skolegården. "Vær så snill, tre, voks ut store grener så vi kan lese under skyggen din."



کالای با حِصارِ اطرافِ مَدْرِيسِه صُحْبَتِ مِی کُنْد. "لُطْفاً مُحکَم وَ

قَوی رُشد کُن وَ جَلوِي وارِد شُدَنِ اَفرادِ بَد را بِگَير."

...

Khalai snakker med hekken rundt skolen sin.
"Vær så snill, voks deg stor og stopp uvedkommende fra å komme inn."